

DE	<b>Montageanleitung</b>
EN	Translation of the assembly instructions
FR	Traduction des instructions de montage
IT	Traduzione delle istruzioni di montaggio
ES	Traducción del manual original
NL	Vertaling van de montagehandleiding
CZ	Překlad montážního návodu
SK	Preklad návodu na montáž
PL	Tłumaczenie instrukcji montażu
HU	Az összeszerelési útmutató fordítása



## Holzrunge GRD 500/R

55571

**Güde**



DEUTSCH	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.
ČEŠTINA	Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENČINA	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
MAGYAR	Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielött a gépet használja.
ΕΛΛΗΝΙΚΗ	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη θέση σε λειτουργία.
LIETUVIŲ KALBA	Prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.



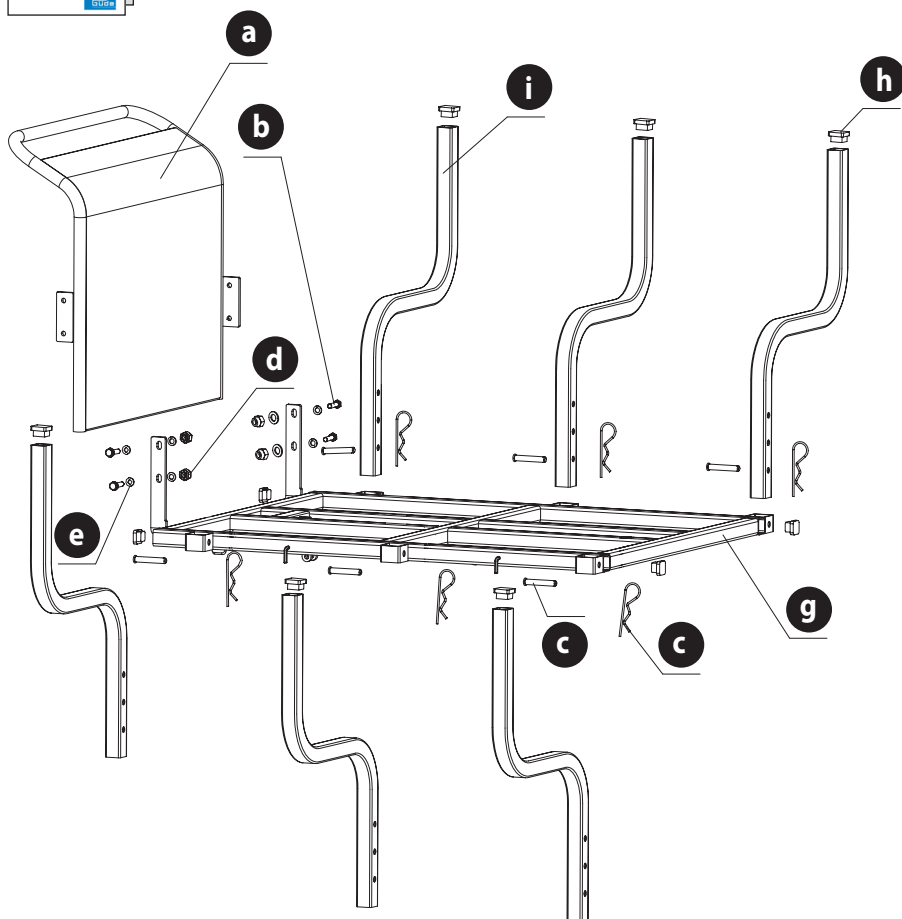
## **Montage**

**EN** Operation **FR** Fonctionnement **IT** Esercizio **ES** Operación  
**NL** Gebruik **CZ** Provoz **SK** Prevádzka **PL** Operacja **HU** Üzemeltetés  
**GR** Συναρμολόγηση **LT** Surinkimas



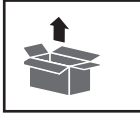
## Lieferumfang



EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione  
ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang CZ OBJEM dodávky  
SK Zozsad dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



## Lieferumfang

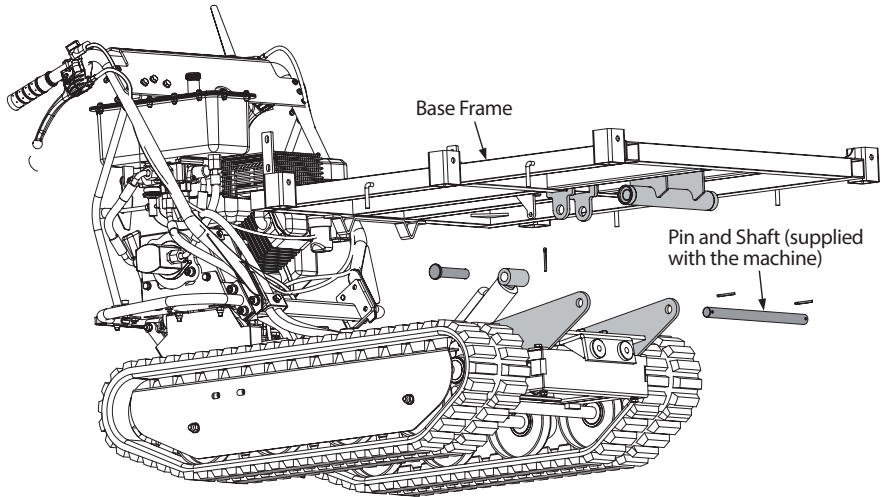
EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione  
ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang CZ OBJEM dodávky  
SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



<b>a</b>	Front Plate		1
<b>b</b>		4x	M8 x 30
<b>c</b>		6x	Axis Pin 10x60; Cotter Pin
<b>d</b>	Nut M8	4	
<b>e</b>	Flat Washer 8	8	
<b>f</b>	Supporting Pipe	6	
<b>g</b>	Base Frame	1	
<b>h</b>	Pipe Plug	10	
<b>i</b>	Supporting Pipe	6	



1 - 4



**DE-** 1) Setzen Sie den Grundrahmen in die Halterung. 2) Richten Sie die Löcher an der Halterung aus. 3) Führen Sie die Welle durch die Löcher und befestigen Sie jede Seite mit einem Stift. 4) Falls ein Gasdruckdämpfer vorhanden ist, diesen an der Grundplatte befestigen.

**EN -** 1) Place the base frame in the bracket. 2) Align the holes on the bracket. 3) Guide the shaft through the holes and secure each side with a pin. 4) If there is a gas pressure damper, attach it to the base plate.

**FR-** 1) Placez le cadre de base dans le support. 2) Alignez les trous sur le support. 3) Passez l'arbre dans les trous et fixez chaque côté avec une goupille. 4) S'il y a un amortisseur à gaz, fixez-le à la plaque de base.

**IT-** 1) Posizionare il telaio di base nella staffa. 2) Allineare i fori sulla staffa. 3) Far passare l'albero attraverso i fori e fissare ogni lato con un perno. 4) Se è presente una serranda di pressione del gas, fissarla alla piastra di base.

**NL-** 1) Plaats het basisframe in de beugel. 2) Lijn de gaten op de beugel uit. 3) Leid de as door de gaten en zet elke kant vast met een pin. 4) Als er een gasdrukdemper is, bevestig deze dan aan de basisplaat.

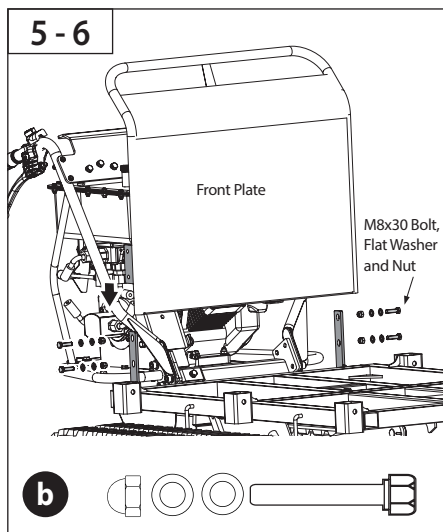
**CZ-** 1) Umístěte základní rám do držáku. 2) Zarovnejte otvory na držáku. 3) Vedte hřídel otvory a zajistěte každou stranu kolíkem. 4) Pokud je namontována plynová tlaková klapka, připevněte ji k základní desce.

**SK-** 1) Umiestnite základný rám do držiaka. 2) Zarovnajzte otvory na konzole. 3) Vedte hriadeľ cez otvory a zaistite každú stranu čapom. 4) Ak je k dispozícii tlmič tlaku plynu, pripevnite ho k základnej doske.

**HU-** 1) Helyezze az alapkeretet a tartóba. 2) Igazítsa egymáshoz a konzolon lévő lyukakat. 3) Vezesse át a tengelyt a lyukakon, és rögzítse mindkét oldalt egy-egy csapszeggel. 4) Ha van gáznymáscsilapító, rögzítse azt az alapkerethez.

**PL-** 1) Umieść ramę podstawy we wsporniku. 2) Wyrównaj otwory we wsporniku. 3) Przelóż wałek przez otwory i zabezpiecz każdą stronę sworzniem. 4) Jeśli w zestawie znajduje się amortyzator ciśnienia gazu, przymocuj go do płyty podstawy.

**ES-** 1) Coloque el marco base en el soporte. 2) Alinee los orificios del soporte. 3) Guíe el eje a través de los orificios y fije cada lado con un pasador. 4) Si hay un amortiguador de presión de gas, fíjelo a la placa base.



**DE - 5)** Setzen Sie die Frontplatte in die Halterung ein und richten Sie sie an den Bohrungen der Halterung aus.

**6)** Befestigen Sie die Frontplatte mit M8x30-Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern am Grundrahmen. **7)** Stecken Sie die Stützrohre in die Halterungen und sichern Sie sie mit Achsstift und Splint am Grundrahmen.

**EN - 5)** Insert the front panel into the bracket and align it with the holes in the bracket.

**6)** Fasten the front panel to the base frame using M8x30 screws, washers and nuts. **7)** Insert the supporting pipes into the brackets and secure them with axis pin and cotter pin on the base frame.

**FR - 5)** Placez la plaque frontale dans le support et alignez-la avec les trous du support.

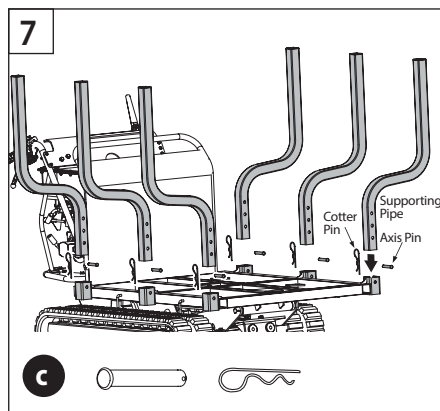
**6)** Fixez la plaque frontale au cadre de base avec des vis M8x30, des rondelles et des écrous. **7)** Insérez les tubes de soutien dans les supports et fixez-les au cadre de base à l'aide d'une goupille axiale et d'une goupille fendue.

**IT - 5)** Inserire il pannello frontale nella staffa e allinearlo ai fori della staffa.

**6)** Fissare il pannello frontale al telaio di base con viti M8x30, rondelle e dadi. **7)** Inserire i tubi di supporto nelle staffe e fissarli al telaio di base con un perno per asse e un perno divisorio.

**NL - 5)** Plaats het voorpaneel in de beugel en lijn het uit met de gaten in de beugel.

**6)** Bevestig het voorpaneel aan het basisframe met schroeven M8x30, ringen en moeren. **7)** Steek de steunbuizen in de beugels en zet ze vast aan het basisframe met een aspen en splitpen.



**CZ - 5)** Vložte přední panel do držáku a zarovnejte je s otvory v držáku.

**6)** Připevněte přední panel k základnímu rámu pomocí šroubů M8x30, podložek a matic. **7)** Vložte nosné trubky do držáků a připevněte je k základnímu rámu pomocí osového čepu a děleného čepu.

**SK - 5)** Vložte predný panel do držiaka a zarovnajte ho s otvormi v držiaku.

**6)** Pripevnite predný panel k základnému rámu pomocou skrutiek M8x30, podložiek a matic. **7)** Vložte nosné rúrky do konzol a upevnite ich k základnému rámu pomocou osového čapu a rozdeľovacieho čapu.

**HU - 5)** Helyezze be az előlapot a tartóba, és igazítsa a tartóban lévő lyukakhoz.

**6)** Rögzítse az előlapot az alapkerethez M8x30-as csavarok, alátétek és anyák segítségével. **7)** Helyezze a tartócsöveket a konzolokba, és rögzítse őket az alapkerethez egy tengelycsap és egy osztócsap segítségével.

**PL - 5)** Włóż panel przedni do wspornika i wyrównaj go z otworami we wsporniku.

**6)** Przymocuj panel przedni do ramy podstawy za pomocą śrub M8x30, podkładek i nakrętek. **7)** Włóż rury nośne do wsporników i przymocuj je do ramy podstawy za pomocą sworznia osi i zawleczki.

**ES - 5)** Inserte el panel frontal en el soporte y alinéelo con los orificios del mismo.

**6)** Fije el panel frontal al bastidor base con tornillos M8x30, arandelas y tuercas. **7)** Inserte los tubos de soporte en los soportes y fíjelos al bastidor base con un pasador de eje y una clavija partida.

**GÜDE GmbH & Co. KG**

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

[www.guede.com](http://www.guede.com)